

Latweeschu Awises.

49. gaddagahjums.

No. 9.

Trefschdeenâ, tannî 4. (16.) Merzi.

1870.

Latweeschu Awises libds ar faweem peelfkumeem makfa par gaddu 70 kap. fudr.

Zelgawâ veesubtoht 1 rubl. f.

Zittur aiffubtoht tã lappa ween: 70 kap. f.

elkpedija: 19½ kap. f.

pastã nauda: 10½ kap. f.

pariffam: 1 rubl. f.

Kas us fawu wahrdu apitelles 24 ekfemplarus, wehl weenu dabuhs flabt pawelli. Za-apstelle: Zelgawâ awischi nammã vee Janischewski, Ribgã vee Daniel Minus, teitëra un wehwera eelas stubri un vee Dr. Buchhofs, leelã Metfander eelã Nr. 18. Wiffi mahzitaji, fohlmeitëri, pagasta walditaji, fribwert un zitti tautas draugi teef luhgti, laj lassitajëem apgahda apitelleschanu. — Redakteera adreffë: Pastor Sakranowicz Luttringen, pr. Trauenburg, Kurland.

Nahditajs: Daschadas sinnas. Zi Kursemmes augfchgalla. Ko ar laifu wehl neredesim? Pasuddis un arrais. Padohms fã wezzam firaam gaddus warr passit. Kã mibkiti firani dabujami. Nuttigõ sebnõ. Wisdeggunõ fa-ibidõs. Wisjaunatahs sinnas. Wbildaõ. Naudas itragõ. Labbibas un pretfchu itragõ. Studinafchanas.

Daschadas sinnas.

No eelchsemehm.

Baltijas domehnu waldifchana isfluddina, fa no 24. Merza libds 31. atfal torgi taps noturrefi par frohna muifchahm, kas us 12 gaddëem us renti tohp atdohtas. Kursemmë: Dignaja, Skunde, Kurfifchi, Saldus, Emburga, Muzumuischa, Uimate, Schlampe, Talfes —, Kandawasmuischa, Pope, Ribzes, Talsa m. (vee Leepajas), Guddeneeki un Ufchwanga. Widsemmë: Wolmar-muischa.

Kursemmes kredit beedribas lohzeffi fawas fapulzes runnas irr fahlfufchi 27. Februar. Starp dauds zittahm leetahm gribboht, fã dsirdam, arri to appreest, waj warretu naudas, kas ihfã laifã atfal atmafajamas us augleem nemt. Pagastu lahdës daschu reis nedelam un mehnescheem gull dihkã eedfibtas galwasnaudas waj zittas summas. Pirmais labbums buhtu, fa naudas stahwetu drohschahf paglabbatas ne fã teefas nammu welwës, dauds weetas arri tahdu wehl trubkft. Turklahf nauda kredit beedribã nodohda arri ihfã laifã fawu teefu auglu pelnitu, kas nowaddu wajadfibahm nahktu par labbu.

Zelgawas lohpu fargu beedriba 25. Februar Zebra nammã fawu gadda runnas deenu noturreja. Klahf bij beedribas presidente, Zelgawas zeen, mahzitajs Schulz, ar fahdeem 30 beedreem un tif pat daudi weeseem no wiffahm laufchu fahrtahm. Kã dsirdam, no beedribas puffes turpmahl ihpaschas sinnas taps dohtas par darba weiffchanohs, spreedumeem un beedribas kaffi.

No Baldohues. Kã dsirdam no waldifchanas puffes gribb par to gahdaht, fa schis sehwehawots, kas beidsamõs gaddõs stipri us nihlfchanas puffi gahja, atfal warretu asfelt. Ehdifchinnigais awota lungõ nau fpehjis nei weesu fanahlfchanas nammu, nei afku un winuas

peederrumus, fã wajjaga kohpt, tapehz tad waldifchana gribb fcho leetu rohka nemt un jau fchinni gaddã ar affas fataififchanu fahft. Labba leeta buhtu, fãd arri rohkas rastohs, kas masa fillina kohkus glabbaschanã nemtu, jo dauds kohki, kas agrahf, pa eelahm zeerejoht, weeseem jauku ehnu un preeku dema irr neschehligi jau nozirfti.

No Maskawas awises dsirdam, fa muhsu Baltijas gubernas libds 1. Mai gribboht eewest jaunahs meerafungu teefas. Meerakunga lohne buhschoht 2600 rublt.

„Waldib. fann.“ fluddina, fa fahdã Pehterburgas gubernas apriuki irr eetaififufchi tehjasnammu, fur pa 4 kap. warr dabuht tehjas porziju. Zerë fa ar tahdu eerikti dauds mas warrehs breefmigo brandwihna dserfchanu deldeht. Laj warretu laudihm jo lehti tehjas dsehreenu fneegt, Schwaloffa grafs no fawas kullës ifgaddus faimneekam gribb peemafahf 400 rubl. f. S.

No Siberijas. Kahdõs dsimmis Kursemneeks, kas taggad stahw frohna deenestã Siberijas Werknedinfkas pilfchta, netahlu no Irkuzkas, pahrlaidis no turrenes sinnas, kas rahda, fa tur pehn zauru waffaru lectus lijis, rettu deen dabujufchi faules farrinus redseht. No tahda leela lectus Augusta mehnesi Selengas uppë uhdens tã fazehlees, fa wiffõ pilfchta no 2 affu dsilla uhdens bijis appluddinahs un laudihm bijis jabehg us kalneem, flintihm un jumteem, vee nammeem un mantahm leela fahde notiffufi. Schis patz lungõ arri nostahfta par weenu tautu, teem Burehtem, kas nedfihwo wis ehkãs, bet no semmehm taifitãs buhdinãs, fo par „jurtehm“ fang. Scho kautiau leela manta irr lohpi, firgi un aitas, no fcheem tee pahrtõef, fã zittureif Zehkaba laifõs Israela behrni Kanaana semmë. Peens irr winau ihstais usturs. Dee faleij kohpã gohwes, aitas, un fehwes peenu, leek tam tif ilgi ruhgt, famehr jau fahf fmirdeht un tod to ehd laifidamees. No peena tee few raudie ihpaschu fchehlfinu, no furra tapat peederrahs, fã datfch to wehl pee mums mehds darriht. Wihrifchli un feewifchli irr lohti manngi jahjeji, retti tohs reds nofkummufchus. Ko tee

zellâ fateef, to tuhda! usruuna: „Laddeen draugs, waj nepirkfi aunus, dšihwoju tepat netahlu.“ Kaut teem dšihwe deewšgan gruhra, bet laj šklirrahš no šawa teh-wotšcha, us to nekâš nešpehš tohš peedabuht.

E. F. S.

No ahrsemmehm.

Berlinê 21. Februar atbrauza Kreemu leelširšš Michail Nikolajewiſch un leelširštene Olga. Pruhſchu lehniaſch augstošs weeſus ſagoidija un apšweizinaja. — Walſtrahš lungi irr noſpreeduſchi, ka ta leeta pahrunnaja, waj us preeſchu wehl grehzineckus ar nahwi laj noteefa. Kâ dšird, lungeem eſoht kahdas 52 luhgſchanas grahmataš peeſuhtitas, ſtarp tahm daſchas deewšgan johzigaš; weena, kaš ſkobiu pret tralka funna lohdumu peedahwa; ohtra, ko ar wiha aſſchaiditajeem laj darra; trefcha, laj Seemel-Wahzsemmi par leiſara walſti noſauzoht u. t. j. pr.

Franzija. Leekahš taiſniba eſoht, ka Franzija lihdi ar zittahm kattolu walſtihm us to irr ſabeedrojuſchahš, kôhpâ turretees prettim, ja Rohmaš ſapulžê leetas taptu noſpreeſtaš, kaš waldiſchanahm liſſees nelahrtigaš. — Keiſaraš turrahš atkal pee ſpehla, patte taiſahš pa waſſaru iſbraukt us Sweedru ſemmi, griboht arri ſcho jauko puſſi redſeht. Maſaiš prinziš neſen leiſara pilli teateri ſpehlejiš, gahjiš kâ jau ſinnamš behnam, bet kaš tad tahdam taiſnibu teiſ? newarrejuſchi beigt, to noſlaweht. — No teem 500, kaš bij zeetumâ likti tapehž, ka dohmaja, ka tee leiſara dšihwibu gribejuſchi aiſlikt, kahdi 430 jau palaiſti walkâ, tohš zittus wehl nemmahš tirdiht un leekahš arri, ka tee irr wainigi. — Keiſarene ſennaſ atpalkaš bij 10 tuhſt. franku atwehlejuſi par gohda maſſu tam Franſſcham, kaš kahdu ihpaſchi ſwehtigu darbu buhſchoht iſdarrijiš. Ta iſdallitaja kumiffija noſpreeda ſcho gohda maſſu Leſſepa lungam, Suez kanahla taiſitajam. Bet ſchiš ſelta medelli gan ſanehmis, bet par naudu pateizeeš, laj to dohdohht Bezamont lungam, kaš ſawu dšihwibu ne-taupidamš lauſchoteeš arweenu dšikahht Afrikaš widdi eekſchâ, grippedamš iſdibbinahht turreneš ſemmes un laudis. — 4. Merz, printſcha dšimſchanas deenâ, gaida maniſſeti, kaš daudi zeetumneekus un arri gan Roſſe-fohru atſwabbinahš.

Bairu lehniaſch ſawa lihdiſchinniga miniſteru preſidentes Hobenlohe atluhgſchanohš no amata irr peenehmis un winna weetâ graſi Bray eezehliš.

No **Konſtantinopeleš** laſſam grahmatu, ka tur no 28. Janwara labbi ſtiprš ſalš uſnahziš, laudiš dohmajuſchi, ka us reiſi us Maſkawu eſoht aiſzelti, junti un eelaš blijuſchâš baltaš un ſchawejjuſchâš tahdaš 10 deenaš. Bilweki ne-apradduſchi ar ſneega glummumu weenadi ween gahſuſcheeš gar ſemmi. Pee mums tahdi gan noſaltu kâ pruhſchi.

Amerikaš awiſeš brangi proht nelainnigus notikku-muš iſſluddinahht. Kahdâ lappâ laſſamš, ka wihrš, kam

labba pakka ſchaujama pulwera ſwahrkullš bijuſi, tiſſo dabujiš galwu pa kahdas ſmehdēš durwihm paſchaut eekſchâ, tē jau brauziš zur juntu garſâ, jo dšikſtele bijuſi eekrittuti kullē.

Domingo fallâš eedſihwotaji irr bijuſchi ſaſaukti un irr ſawuš balſuš us to dewuſchi, ka grihb peeſchliſtees pee Seemel-Amerikaš brihwalſtihm. S.

Ši Kurſemmes augſchgalla.

(Gewebrſchanâš par pagâſta waldiſchanahm.)

Kad 1866. gaddâ muhſu jaunee pagâſta-liſſami iſ-nahza un pagâſta teeſâš to pawehleſchanu dabuja, wiſſu pagâſta buhſchanu lihdi ar jaungadda deenu pohz teem eerikteht, tad no paſchâš tantâš retti kahdu redſeja par teem jaunee liſſumeem preezajameeš; ja daudi, tad kahdš iſſauza: „paldeewš Deewam, nu buhſim reiſ no lungeem walkâ!“ Gan awiſeš par to rakſtija, kahdâ augſtâ wehrtibâ ſchee jaunee liſſumi deht pagâſta labkiahſchanaš ſtahwoht, gan daſchi mahzitaji tohš ſaweem draudſeš lohzeekem iſſkaidroja, pat Wahzsemmeš awiſeš winnuš iſleelija. — tomehr patte tauta winnu wehrtibu maſ iſpratta un tiſſkai par to behdajahš, kâ nu taš daudi leelakaš nodohſchanaš laj ſpehſchoht aiſmaksahht. Ši maſ daſch pagâſtš to liſſumu wehrtibu un winnu iſpildiſchanu ſew paſcham par labbu iſpratta, to tuhliht pee tam warreja manniht, kahduš wihruš wiſch pagâſta amatōš zehla. Gan fakta: „kam Deewš amatu dohd, tam wiſch dohd arri ſapraſchânu,“ bet fur ſapraſchanaš maſ bijiš, tur ta zur amatu arri maſ wairoſeeš. To daſch pagâſtš pagahjuſchōš trijōš gaddōš pee ſaweem amata wihrum dabuja peedſihwoht: daſcheem pagâſta wezakeem peetrubla magâſihnaš labbibâš, daſcheem pagâſta nandaš, daudiſeem padohma un leelai dalkai ſapraſchanaš. Par tahdam leetahm irr daudi dširdehtš, rakſtibts un laſſihtš. To dširde-damš jeb laſſidamš daſch labš ſazzija: „nu, laj pahrect pir-mee trihš gaddi, gan tad wiſ ſawadahſ ees; pagâſti wairahſ ar liſſumeem un darrichanahm buhš eepaſinnuſcheeš.“ Sinnamš, eepaſihſchanaš irr daudi ko wehrtš un laj Deewš dohd, ka nu ſahktu labbahſ eet. Bet patš eepah-lumš muhſu widdi ne wiſſai preeziš rahdahš. Bij tag-gad atkal tahdaš paſchâš ſanahſchanaš krohgōš, kâ preeſch trim gaddeem, fur noſpreeda, kahdu par wezako, kahdu par teeſâš preeſchſehdetaju u. t. pr. zelt; bij tah-daš paſchâš draugu un balſu derreſchanaš un dingeſchanaš pa krohgu fakteem un pagâſta mahju preeſchſiſtabâš; bij tahdaš paſchâš praſſiſchanaš un ſohlſchanaš, kurſch par maſaku lohni weenu jeb ohtru amatu uſnemš u. t. pr. Sinnamš, fur pagâſtš tahdâ wiſſē us ſawu amatu-wihru zelſchanu ſataiſijahš, tur pee zelſchanaš tohš „zeeniga-fohš“ jau ne-iſmekleja wiš. Un kahdi tad nu irr tee augli no tahdaš zelſchanaš? Sinnu pagâſtu, kam jau weſſelu gaddu iſſta pagâſta wezaka nebij un wehl ir taggad nau;

sinnu pagastus, fur diwi un trihs wezzakee irr zelti, bet wehl neweens nau apstiprinahets, tadeht ka weens ohtram tahdas wainas luhko peerahdiht, ka par wezzako nederr; sinnu pagastu, fur jaunais wezzakais tikko apstiprinahets atkal par nederrigu tuhliht no amata atraidihets u. t. pr. Un kas tad nu to skahdi no tahdas fajufschanas zeesch? Pagasts, un til ween pats pagasts! Zil deenu nau par walti nihzinahets, zil zellu mehrihts, zil naudas tehrehts, zil naida zelts! — Tautas brahli! waj nebuhtu laifs arri schinni leeta gudraakeem palitt? Waj negeldetu no tahdeem pagasteem mahzitees, fur tahdu fajufschanu nau bijis, un fur tadeht wiffas darrischanas taggad jau sen smukki pehz kohrtas eet? Sinnu, paldeews Deewam, arri muhsu widdu kahdu pahri tahdu pagastu: weenu, fur tas lihdsfchinnigais pagasta wezzakais tas zeenigakais us tahda amata irr bijis un, par tahdu atsihts, atkal no jauna tai pascha ammata cezeltis; ohtru, fur gan jaunu wezzako zehla, tadeht ka tas lihdsfchinnigais jau preeksch zelschanas no fawa amata atteizahs, bet zehleji us tahdu darrischanu peeklahjigi sataisijahs; bij usluhgufchi mahzitaaju, un kad wezzais wezzakais pagastam par to winnam dohtu ustizjibu bij firfnigds wahrdods pateizees, tad mahzitaajs zehlejeem pagasta-liffumu wehrtibu wehl reis isskaldodams un pagasta wezzaka amata gruhstumus peeminuedams tohs pasflubbinaja, to „zeenigako“ tahdam amatam ismekleht. Mahzitaja wahrdi nehija bes augleem. Waj ta nebuhtu jauka un swehtiga leeta, kad nowaddi pee amata wihru zelschanas usluhgutu fawn draudses mahzitaju, laj tas ar Deewa wahrdem zehlaju firdis fataisfa un siptina, ka pareisi fawu darbu isdarra? Bet tur ja-kounahs mahzitaju pee few aizinaht, tapehz ka fapulze dauds ar apreibaufschahm galwahm, kahds labbums tur warr zeltsees? Taggad gan tiklai weenu paschu pagastu sinnu peemineht, fur darbs ta gohdam tohp isdarrihets; laj Deews dohd, ka pehz trim gaddeem dauds wairahl sinnatu!

Weens labs fohlis irr gan sinnam par scheem trim gaddeem us preekschu sperts, un negribbu zerreht, ka tas muhsu widdu ween notizjis. Tas irr tas fohlis, ka laudis atsiht, ka muhsu jaunee pagasta-liffumi irr labbi, ka winnu taifstajeem pee ta darba taukschu labklahschana ruhpejuse. Arri par amata wihru lohnehm dauds masahl dird schehlojamees. Bet waj tad ar to weenu fohli jau peeteek? waj zaur to ween tautas labklahschana jau sels, ka liffumus par labbeem atsiht? Ne muhscham ne! Liffums irr tiklai zella rahditajs, kas neweenom reisneekam pats lihds ne-eet. Kas zella rahditaja taifnai rohtai ween palausees un kruzjellus un liffumus labbi wehra nelks, tas drihs purwa eebriidihis. Tadeht, ja negribbam sweeschuma un patumsa malditees, tad ustizjams waddons jamelle, kas wiffus kruzjellus un liffumus pasihst, un tadeht, mihtee tautas brahli, meklejat few ustizjams waddonus, zellat tahdus wihrus par faweem

waldneekem, kas liffumus pasihst un faproht, un tohs ne few, bet pagastam par labbu grihb bruhleht, un nedohmajat — ka to dascha weeta esmu redsejis, — ka tad jau gudribas peeteek, ja pagasta wezzakais jeb teefas preekschebbetajs pee nohtes bes brillehm fawu wahrdu appafsch protokolles spehj pawilft. —g—

* No ar laifu wehl neredsefim?

Jau pahri reises ta leeta awises irr peeminnetu, ka labbi buhtu, kad arri muhsu pussē firga galku fahktu ehst. Wahsemme un zittas sweeschas walstis firga galka sen gaddeem jau tohp tohti zeenata un laudis irr preezigi, ka reis atmettuschi fawu besprahtigu eenaidibu pret scho ehdeenu; bet pee mums wehl arweenu tahdi rohdahs, kas til luhpas faweebi. No firga galkas prettineekem wehl it neweenu prahtigu atbildu ne-esmu dabujis, kapehz laj scho galku ne-ehdam. Weens fakka: „Tehwu tehwi nau to ehdufchi, ka tad es laj ehdu?“ Bet waj ta nau tukfcha walloda? Tehwu tehwi laj dujs fawds kappds, bet to warram fazzijt, ka winni dauds leetas darrija, ko no mums neweens pats wairs negribbehds darriht, tapat atkal fimts leetas teem ne fapuds nenahja, ko taggad katre behrnisch jau sim un proht. Neweens wairs neprassa, ko tehwu tehwi waj behrnu behrni teiks, bet waj leeta irr labba un derriga? — Ohtrs atkal fakka: Ka tad es ka wilks laj usbruhlu un arriju mihtu firdsinu, kas manuus lauzinus arstrahdajis, manni waddajis un wiljis?! Schehliga firds irr labba leeta, bet prahtu tai nebuhs no weetas islustinaht. Kad tu tahds schehligs effi, kam tad tu fawu wezzu firdsinu pahrdohd schihdam, tschiganam, kas winna ahdu gehre, winna kaulus dausa, badda leek mirt; waj tas tew nau schehl? Waj gohtina un tellinsch, wistina un jehriuschi arri tew nau deewsgan labba darriju-schi, kapehz tad tur tew nau schehl, tohs kaut un apriht? Un kad tu mihtu lohpu prahtigi nokauji, waj tad tu winnam zaur to wairahl fahpes darri, ne ka tas dshwodams un mirdams pats dabahn zeit? — Kattram irr fawa at-runna; wiswairahl laudis atfanzahs us to, ka ne-effoht eeradufchi. Tas nu gan warr buht, bet ja leeta irr prahtiga, tad jaranga pamasitim aprast. Sirgu galka, ka sen jau atrakte, irr tohti gahds un wesseliges ehdeens, turklaht nahktu deewsgan lehti. Zil dasch firgs, kas waj kahju salausch, waj wezs palizjis nespehj wairs kalpoht, tohp noschauts un semme eerakte. Kad to buhtu nokahwufchi un ka zittu galku sataisijufchi un ehdufchi, zil zilweki buhtu labbu laifu ihsti labbi bijufchi pa-ehdufchi. Ta starpiba starp wehrtcha un firga galku irr tohti masa. Kad sirgu galku pehrn un aipehrn buhtu ehdufchi, tad zil dasch, kas isdehdejis ka ehna no weenahm durwihm us ohtrahm wilkabs, buhtu it tukle palizjis un warrejis labbi pahrtizjis buht; par gabbalinu galkas no nesklaidrabs zuktas jeb no wezzas gohws nessim fur ais preeka leht,

un wezza waj puswezza sirga schliakim negribb ne azzis usmest wirsü. Waj tur irr sapraschana? Weetahm gan jau irr sahkschi ar sirgu galku darbotees, kahds fainnecks ar 1 sirgu 2 weprus ihfä laikä treknus usbarrojis un labbu naudu panehmis, arri labbi! bet kapehz paschi wehl ne-ehd?

Sinnu gan, ka ar sawu eeteiffchanu laudis tuhda pee jauna ehdeena nepeedabuschu, bet to sinnu, ka pehz nezif gaddeem arri pee mums ehdihs sirgu galku ka ftraufschlehs ween, augstakee eefahks un semmalee darrihs pakal, kamehr wiffi buhs apradduschi. To redsedams nahkam, gribbeju atkal zaur awischi lappinu schohs dihlä gulloschus treknus kumofinus peeminneht, laj sirgu galkas prettineeki, ja teem kahda prahtiga atrunna, to preefschä zell, un winnas mihtotaji rauga deldeht neprahtigo eenaidibu, kas laudihm lihds schim tahdu gahrdu, wesseligu kumofu leeds un atrauj.

J. Feldmann.

v Basuddis un atrasts.

(Beigums.)

Tanni deenä, kur Deewä mannu dshiwibas likteni sawadi paschlihra, pehz sawa eeradduma us tuweju fallu biju ibrauzis un statgaju tur, laiwinu peefehjis, gar klints schekhlumeem, putnus mekledams, kad garram braufdami swejneeki manni redseja. Sawä darbä eegrimmis, es pehrkonu, kas fazehlahs, tad tik pamanniju, kad jau bij par zebbu. Jau puttodami wilni schuhza pret klints fallinas. Zif ahtri eespehdams, dewohs us juhraß lihktumu pee sawas laiwas, eelehzu eefschä un ihreju us franta pussi; bet reds! es sawä spehla biju pahrehkinajees, arween jo sihwahl juhraß niknee wilni krahza un schuhza, un es ar leelahm bailehm fajuttu, ka juhraß bangas manni dßana jo augsti us juhraß, tä ka frants palikka arween tahlah un beidscht azzihm nosudda. Tè es eerandsiju tahlumä leelu kuggi, kas arridsan tapat lä es pret wilneem zibnijahs, tomehr drohschahk un stiprahk ne lä es ar sawu spalwinu. Wiffus sawus speklus fanemdams, es sawu lehkadamu laiwinu ihreju kuggim klakt. Pabri desmit reis bangas pahrschahzahs pahrmannu laiwinu, un katru reis winna lä pihle iszehlahs no uhdens wilneem, lihds kamehr es sawas behdas no kuggineekeem tappu pamannihts. Tè wehl reis warrens rullis mannu reeksta tschaumaliru aifgrabba un iszehla augsti uhdens wirsü. — tad lä weefuls to sweeda us kugga pussi un — tad manni prahti stahjahs un no nahkamas stundas ne ka wairs nemanniju.

Jau wakkars bij un tumfch arri bij palizzis, kad kugga kajitè atmohdohs. Man blakkam stahweja kapteine, ko es pee winna mundeera drehbehm tuhda passinnu par Englandeeti. Kahds wezs matrohsis, kas tahdu gihmi rahdija, ittin lä buhtu dakteris, fahschja mannas affinatäs wahlis, kas man us weenu kameesi atraddahs. Winsch apswiza manni, kad azzis atwehru, fazzidams: „Rabriht,

sehu!“ Nu es tik dabuju sinnaht, ka ta leela banga mannu laiwinu pee kugga peetreeluse, tä ka ta tuhda fahschlihduse un manni paschu lihds aprakluse; bet es atkal drihs effoht usnahjis us wirsü, un weenam matrohsim, ko pee tauwas juhra eelaiduschi, laimejees manni no uhdens issweijohk. Kuggis brauzä sawu zellu. Kapteine bij preezigs, ka winsch gar muhsu klintihm laimigi bij tizzis garram un nu laida ar labbu wehju tairni us Englandes krasseem. Kapteinim es eetiklu, un man arri labprahk patikka us paschu juhru zeetä kuggi lihgotees; es naigi ween peeliklu rohkas pee darba, tur ween waijadsesja, un kad mans draugs un tehws, kapteine, manni usbildeja, laj paleekcht pee wiuna par kugga puifi, tad ar mihtu prahtu apfohlijohs palikt. Ka man jums tehwischä buhtu waijadsesjis sinnu laist, laj juhsu ruhpas un mihtas mahtes ruhktas affaras mittejahs, to es tobrihd preekä, ka nu biju ihstu dshiwes kabrtu atraddis pehz sawa prahk, aismirsu un kad us to dohmaju, tad jau bij par zebbu; jo pehz kahdahm deenahm, ko Englandes ohstä pakawejamees, atkal enkurus iszehla un sehgekus uswilka — un kad es muhsu kapteinim brihnodamees jautaju, us kurren braufschohk, tad schis atbildeja: „Al Indiju.“ Ka man nu pahrschahdu sinnu tatschu ehrmoti palikka apduhschu, un ka es daschu affarinu par „ardeewu“ no jums, manneem mihleem, noraudaju, to juhs gan warrat tizzeht. Es atgahdajohs wehl tohs stahstus, ko zitkahrt wezzajs zeeminsch klaus, kas taggad jau Deewa meerä dufs, no Indijas stahstija, prohti: ka tur gan effoht baggota semme, bet arridsan bailiga dshiw. Pehz diwpsdmit garram nedelahm, kas mannim sawä matrohscha mahzeka darbä tomehr garras nerahdijahs, eebrauzahm Bombajas ohstä. Tè nu muhsu kuggis palikka kahdas nedelas us weetas, un es, kas es zittas weetas nepassinnu, lä ween muhsu kailu smilts un klints juhmalli, dohmaju, ka esmu pahrzeltè paschä paradihses dahsä, no ka zittahrt mums behrneem wezzajs fohlmeisteris tik douds bija stahstijis. Tè eerandsiju it jaunu paschauli ar milsu kohkeem, ar gresnahm pulkehun ar swefchas mohdes stahdeem un ar daschdaschadeem putneem un swehreem, tomehr tee daschdaschadas tautas laudis, kas gan kuptschojahs, gan ftraidija, parahdija, ka schè nau wis ta paradihse, kur Ahdams un Gewa ween bij atrohdamu. Bet arri schinni weetä mehs kuggineeki ilgi nepalikkam, laidahm us Australiju, tad us Ameriku, Pihnu un wehl us zittahm semmehm. Ko katrä zellä ihpaschi peeredesju, to jums zittä reisä fewischki isschahstischu. Es kuggineeku gohdä kappu arween augstahk, palikku par stuhmanni, un kad muhsu kapteine weenä kauschanahs pret juhraß flepkaweem deemischel tappa noschauts, tad wiffi matrohschi weenä balsi manni eewehleja kapteines weetä. Riht-Indijas andeles beedriba, ka deenessä jeb maistè muhsu kuggis stahweja, schahdu eewehleschanu apstiprinaja, un tä es us mannu preekschneeku pawehleschanu

daschu bailigu garru juhreas braukumu usnehmohs. Kà nu es kapteine buhdams, ir bes sawa amata eewainoschanas kahdu pelnu us sawu rohku saprattu webrà nemt, un kà par wissahm tahm zeeschanahm, gruhtibahm un bailehm peeeklahjigu algu dabuju, to warrest gan saprast. Daschu labbu reis dohmaju jums mahjà sianas laist; tad atkal gribbeju gaidiht, us kahdu isdewigu laiku, fur jums warretu naudas pahrsuhtibt jeb pots pahrneft, jeb par wissam tehwischka pahrzelttes un us dsihwi nomestees; jo pat wiffa pasoules labbuma un gresnuma buhdams, to mebr mihleju sawu kailu dsimteni un ilgojohs no wiffas sids pehz tabs. È mannim preefsch 6 gaddeem sawa kuggi brauzoht pee Deenwiddas-Amerikas breefmiga auka ufkritta. Dauds wehtras gan laimigi biju pahzreetis un pahrlaidis, bet pret schihs wiffa ismanniba un zihnischanas israhdiyahs weltiga. Meh's ar warren leelu treeki pee klints tiklahm peetreekti, tà ka stiprajs kuggis fashkidda, kà mahlu trauks, tiklai puffei kuggineeku laimejahs sawu kailu dsihwibu isglahbt; bet mannim no wisseem wislaimigati isdewahs; ir sawu naudu isglahbu; jo es breefmu laika winnu pee sawas meefas mehdsu glabbaht, un tahda wihle es ar wiffu sawu mantu isglahboh's. Pehz tam, kad sawus behdigus beedrus, kà peeeklahjahs, pilnigi ar naudu biju isrohtajis, es dewohs us eeffschemju puffi, jo meh's pee Surinam pilsehta bijahm strantejuschi; sebbati es Amerikà nopirkohs grunti, ar zukkura un bohmwillas plantaschahm, un 5 gaddus tur laimigi strahdoju; tad manna sawtibà atnahza kahds Englondeetis, kam ta weeta lohti patikka. — winsch fashohlija man labbu malku par mannu ihpaschumu, un es, ilgodamees pehz dsimtenes un pehz manneem mihleem, to pahrdewu, nopirkohs daschas Amerikas prezzes, peeeklahdoju ar tahm kuggi un dewohs us mahju puffi. — Man laimejahs sweikam pahrsuht un to buhdinu, fur sawas behrnu deenas pawaddiju, lihds ar saweem mihleem atkal redseht. Taggad, fur wiffu to pahrdohmaju, ko esmu peeredsejis un iszeetis, un ka Deews manni brihnischligi waddijis, deewsgan sawam debbes tehnam par to newarru pateikt, un nu sawu mihlu wezzaku dsihwes wakkaru gribbu paweeclinahnt un patihkamu darriht. Es fajuhtu un atshstu pilnigi, ka es ne-esmu wehrt's tabs schehlastibas, ko Deews man parahdijis; winsch leelas leetas pee man darrijis."

Wehl taggad kapteine Pehteris tanni sweijneeku zeemà dsihwo, fur peedsummis, pee saweem mihleem sawejeem — un ne ween schee, bet wiffi sahdschineeeki to mihle un atrohd mihlu draugu un palihgu nohtes brihdi; jo ar teem wahrdeem: „Es to preefsch jums wisseem esmu krahjis,“ winsch lobpraht katram ar dewigu rohku palihds, fur wajjadfsiba irr.

Chr. Sch—g.

Padohms kà wezzam sirgam gaddus warr pasiht.

Wahzu awisès nesen lassiju padohmu, ka sirgam gaddus warr issinnahnt. — Sirgu mittineeki gan nu warr sirgam pee sohbeem lihds 8 jeb 9 gaddeem riktigi gaddus pateikt; bet kad sirgs wezzahs, tad winnu gudriba pee galla. Tadeht tur mahza, laj eewehrojht scho leetu: No 9ta gadda fahkoht, sirgam katru gaddu weena frunka azzu plakstina mettotees. Tad nu sinui, ja sawam sirgam irr weena tahda frunka azzu plakstina, tad tas irr 10 gaddus wezs; ja 2 frunkas, tad 11 gaddus wezs, un tà joprohjam. Wartbuht tew pascham kohds wezzigs pascha audsivahts sirgs, pee kurra warri redseht, waj mahziba pateefiga jeb ne. Ko buhfi atraddis, luhdsu, darri mums zitteem sinnamu!

E. F. S.

*** Kà mihksti sirni dabujami.**

Sirni irr labba un spehzigja bariiba un kad tee mihksti pee wahrischanas, tad tee jo gabrds ehdeens. Katra namma mahte pazeena sawu saimi swehtà wakkara ar sawfeem sirneem un flahbu putru. Bet kad tee sirni daschu gaddu zeeti jeb naglaini, tad tee gan neweenam labbi nesmekk un tee tad zuhlahm jeb sirgeem par bariibu ja-atdohd. Bet no kam tas nahkabs, ka daschu gaddu tee sirni mihksti, daschu atkal ne? No kam tas nahkabs, ka dascham saimneekam allasch zeeti jeb naglaini sirni isaug, zittam atkal tee arweenu mihksti? Pa dauds kaku dallas, kas sirni tschaumalà jeb misà atrohnahs, nelaisch wahroht uhdeni zauri. Tahdi sirni irr un paleek zeeti. Schee zeete jeb naglainee sirni isaug wiswairahk tahdds laukds, fur eeffsch semmes dauds kaku dallas atrohnahs jeb fur abholtinu waj sirnus fehjoht tee tohp stipri gipseti. Dascheem gaddeem atkal waffaras gais pees tam wainigs. Sirni pawairahk nokaltuschi, dabu jo beesu un kakkainu misu. Saimneezes gan daschadi isprohwejuschas tahdus zeetus sirnus par mihksteem iswahriht. Tohs eemehz stiprà fahrmà, laj tas zeeto un kakkaino misu sa-ehd, jeb tohs newahra wis zeetà allas uhdenà, bet mihksta efera, uppes jeb dihka uhdenà. Zitti atkal peeleele wahroht soda flahnt jeb peeleele etriki. Dauds mas tas gan palihds naglainus waj zeetus sirnus par mihksteem padarriht, bet daschi tal wahroht wehl zeeti paleek. Wahzu awisès „Norddeutsche allgemeine Zeitung“ dohd kahds semmes kohpejs scho padohmu, laj sirnus nopsaujoht drufzin ahtraki, kamehr wehl tee nau pahkstes it zeeti sakaltuschi, tad tee effoht wahroht mihksti. Buksalki sirni kohpinas sawelti jeb us seggelehm waj sahrdeem sakrauti pehz jo labbi eenahkotees. Til ilgi gaidiht, kamehr wiffi sirni nokaltuschi, effoht semneekam tik par leelu skahdi. Daschi tad paleekoht zeeti un tee tad ne-effoht wairs teizami pee wahrischanas. Atkal kad usnahkoht leetus laiks, tad zeete sirni pahkstes sabreeduschi pahrsprahgst un tad aplam

dand' isbiest. Effoht dand' labbaki katru labbibu desmit reis agraki plaut, ne kà to weenreis par febbu.

Dasch attal fazzih: Buhbu labbi gan, bet tabdi püsfalli ne eenahkufchees firmi paleef fakalfoht frunkaini un pahrdohdohht tohs pirzeji brahke un tohs nepchik. Dee labpraht gribb peebreeduschus appalus grandus. Preefsch tam padohms. Ko fainneeks dohma preefsch fawas bruhfeschanas paturrecht, laj tohs plauj abtrahl, tohs zittus preefsch pahrdohfchanaas attal febbahl.

Wuttigs sehns.

Brufschu mezzais farra lungs Wrangels kahdu deenu jahja ar fehnina prinzi zur Berlines eelahn. Kahds sehns, kas pallabban neganti siipri swilpeja, redsedams lungs johjam, apkluffa. Wrangels us prinzi pagreefees fakka: Waj redseet, fa preefsch Zuhfu fehnina gohdibas arri tahds eelaesehns proht gohdu rahdiht? Prinzi pasmeedamees abild: Ne, mihko Wrangel, muns wijsch trescham to nerahda, ja gribbeet, praeset wiinu tad dirsteseet. Wrangels sehnam ar rohku pamettis to janta: Salki, kapeh; tu no swilpeschanaas nostahji. Sehnam abilda gattawa: „Redseet, mihko pappin, kad es Zuh eerangu, tad man latreis smeekli nahk un kad jafmeijahs, tad japrohtams, fa newarru swilpeht.“ Nu bij abbeem gahedi ko pasmeetees par tahdu sehna gabbalu. S.

Wisdegguns fa-ihd'is.

Sakkeet paschi, waj tur nau jadu-smojahs? Janna gadda wakkara biju kohpa ar pahri Wahzsemneekem, kas daschus gaddus te bijufchi, taifjahs atpakkal us mahjahm eet. Treezam par scho un to, arri par muhfu semmehm un laudihm. Weens no sweschajeem, tahds padrohsch ar mutti, man fakka: „Teizeet ko gribbeet, bet tur irr un paleef taifniba: jo zuhziga kahda leeta, jo Latweetis to tur par derrigu sabli; jo leels kahds krahpneeks, jo wairahl tam Latweefchi tizz; pateesi kad teem kas eeteiktu, fa ilgahjuschu nakt Behtera basnizas tohrnis nosagts, leela pufte to tizzetu.“ Man firds apstrehjahs to dirsteohht, arri es nexrattu kaunu, dewu tam pretti ko tik spehju. Teizu tam „paturreet tahdas pasakkas fawâ gusâ. Sinnu gan fa neweens ar resnu gudribas wehderu pee muns neifschkllahs, bet waj tad pee Zums zittodi? Wisseem dsihwojohht jamahzahs un grandinus meklojohht dascha plekkina ja-iskaschna. Bet ar behrna laikeem arri behrna prahts suhd. Kam agrahl eeteiza, fa raggu d'elles seemâ saldas, laj tik loisa, eita tam taggad klacht, prohwojeet tam krukki par pehverkohku muttê bahst, redseet waj netrenlahs, krukki pakehris, kamehr Zums mitte atd'issihb.“ Tâ es toreis muhfejus raudsiju aistahweht, bet kad schinni briedi man tas buhtu jadarra, tad dand' gruhthahl nahk-

tohs. Esnu pa laudihm braufdams redsejis, fa leels pulks tahdu, kas pehz gaddeem gan nau behru kahrtâ, tomehr wehl slimmahl ne kà behru. Laifa tapat wehl raggawu d'elles seemâ, kad tik sibwo uspillina, bahsch krukki muttê un tikko grudimus issplahwufchi, mouz atkal sohbd. Waj tur nau jadu-smojahs? Esnu atraddis, kad laudis fawâ mulku prahtâ ko eedohmajufchees, tad laj nahk pa 10 tahdi, kas simts un 1000 leetas labbus padohmus un pateesibu smeegufchi, tad teem netizz, bet laj nahk kahds 100reis peeferts mellis, laj tas tik tschukstedams teiz, pehz fa anis nees, kad swehre ka teefa. Ko krahpneeki un wasanki, tschigani un farkau — waj d'selten bahrsi melich, gribbedami grassichus ihwilft, tur kriht kà kasas us misahm. Esnu schury un turp dohmajis, no kam gan tas zellahs? kà tur laj lihds? Bet pateesi wehl nesianu, fur sunneli aif tschupra nemt un purnu pa nedarbeem baddiht. Par prohwi weens stiklis: Kroggâ dsihwo schidelis, kas labpraht tschigannus pecturr. Kahdu wakkar no pilfchta braukdams peebrauz kalps ar brangu mellu ehsele. Tschigans tam klacht, wahrds pa wahdam, abbi driht leeli draugi. Tschigans sohla 2, 3, 4 tscharkas, laj schim palihgâ nahkocht, kroggâ te effoht fainneeks, kas ul scha stihwo behriti kà uschdees, bet ar nandu effoht bailligs. Kalps eedsehris 1, ohtru, prassa, ko laj darroht? Tschigans: Weddees ar man sitgeem mihk, sohli us sawu kahds 3 rubl. klacht, kad buhfin famijufchi, tad fainneeks eekarshs, taifees tad un brauz ar mannu behro lihds nahkofscham kroggam, es dsihfchohs pakkal, waimanaschu, fa esnu peekrahpts un mihfin atpakkal. Tew nebubs stahde, bet 4 tscharkas un man petna. Kà norunnajufchi, tã isdarra. Wihrels 3 rubl. pedawas schlidams samij un brauz prohjam. Pee krogga nonahzis, gaida un gaida; bet tschigans nenahl. Brauz nu atpakkal, bet tschigans nemmahs samatees, ko gan dohmajohht, laj tuhda atdohdohht peesohlt-tohs 3 rubl. Wihrels sinname tohs nedohd un tschigans anemm stihwo behriti. Get pee teefas, bet teefasfungi, kaut gan nicki manna, newarr neko lihdsch, jo leezineeki leezina, fa hel peerunmas wiffâ meerâ abbi tã mijufchi. Laj wakkâ kluchst, wihrelim japahrdohd behrais par 10 rubl., aismakfa peedawu un ar 35 rubl. dabrgu sirgu isbrauzis, eet nu kahjahm ar 7 rubleem mahjâ. Tad ta branga andele! Bet wehl nau deewegan: ohtru deenu atkal schis pats tschigans wibram par draugu, fehd abbi pee krogga golda un smalka gudribas. Kalpisch suhdjahs, fa gruhthi eimoht. „Kad tew jel kahda pubrawestina semmes buhtu, kungeem un fainneekem irr, bet kas tew dohs?“ Tê tschigans patfchulft aufis, fa schis sinnoht palihgu. Laj eimoht tur un tur pee farkanbahrsdas, kad tam ko eeschahschocht, tad dabuschocht, lungs tam effoht udeewis wiffus muichas laulus kalpreem us renti isdoht. Wihrels rilscho us mahjahm, fasauf kahds 10. samett nandu un eet pee farkanbahrsdas. Schis fakka: Warroht

gan, bet leeta naudu maksājot, šķim ar telegrafu sīnā jalaishoht pee kunga, waj effoht 6 rubli libds? Wihri dohd arri un nu gaida. Pehz laizina krahņneeks fakla, ka nu šķim effoht atwehlehts kalpus peenemt, kas 2 rubli eemaksājohht, tam buhschoht pehz 2 nedelāhm kuntrakte rohkā. Laudis atkal eemaksa pa 2 rubt., nogaida 2 nedelas, bet sarkanbahrsda isbrauzis, eet wehl pehz 2 nedelāhm, kā nau tā nau. Get nu pee ischigana un tas atkal smalki rauga eeteift, kapehz leeta wehl wilzinotees un laudis tizz atkal. Waj tur nau dusmas? Kurru nu laj sukka papreckschu, waj ischigana, waj sarkanbahrsdi, waj weeglischu muhsjeus? Pee tam padohmu luhds no tautas draugeem

Wišdeggunē.

Wisjannafahs sīnuas.

Pehterburga. Leelsiršs krohnamantineeks, presidente tai kumissijai, kas no wiffas Kreenušemmes pretti nehma mihlestibas dahwanas preeksch pebrņojem baddazeetejem, ar pateizibu issluddina Pehterburgas awises, ka preeksch sķeem pawiffam 2,091,109 rubl. 5¹/₂ kap. bija samesti, ar kurru naudu dauds gubernijāhm palihdsību warreja pasneegt badda laikā.

— Pastes-buhschanas ministerijā taggad par to spreesch, waj nebubtu pareisi tikpat par prostāhm kā awdrohšchinatāhm grahmatahm un arri par pazzināhm lehtaku pastes-naudu nemt. Labbi gan bubtu, kad tahds spreedums isnahktu, jo dikti dahrgu pastes-naudu gan libds šķim maksajam.

Parise. Franschu ministeris Daru pahwestam sīnuojis, ka, ja ischis us to pastahwešchoht zaur konziliju likt issluddinaht: Pahwests tizzibas leetās un mahzibās it nebuht newarohht pahskattitees — Franzijas waldiba tad gan zittadi newarohchoht, ka sawu karrašpehku no Mohmas isnemt ahra. Pahwests us tahdu sīnuu Franzijas ministerim neko nau atbildejis, bet pawehlejis konzilijas šapulzei tuhliht usdohht sawas prettirunnaschanas pret pahwesta nemaldibas wiswehlabl libds 17. (5.) Merzim peemeldeht, jo tad par to lectu tuhda buhs jaspreesch. Tiklibds Daru to dabujis sīnnaht, winsch pahwestam lizis peekohdinaht, ka Franzijai effoht rekte konzilijā ihpafschu sūhtitu turreht, kam tur Franzijas waldibu buhs aistahweht. Kad nu pahwests it nekahdu padohmu nepeenemmoht, tad waldibai us tam japaštahwoht. Ka tahdam sūhtitam taggad tohp atwehlehts konzilijas šapulzes klahht buht un šchāi preekschā zelt Franzijas kattolu basnizās ihpafschas rektēs, ko pahwests us sawu rohku ween newarohht nozelt. Pahwests tik drohšch eeksch sawas zeriibas ka konzilija wiina nemaldibas mahzibu tomehr apstiprinahs, ka Franzijas waldibai atbildejis, laj tik nahloht wiinas sūhtihē, ar wiffu peeklahjigu gohdu tur tapšchoht usnemts.

Rehwelē, kā awises „Golos“ raksta, ja tik kur kā us to naudu warrehs dabuht, Kreenu gimnastija grihb eerikteht; namē maksājohht 43,000 rubl. un skohlas us-turreščhana ifgaddus 19,000 rubl.

Wilehņē 2. Februār sirgu tirgus tappa noturrehts, par kam awises raksta, ka pahri par 1000 sirgu tur bija uswesti, starp sķeem kahdi pahri simts no skaidras Zaganu slaktas. Pehz sirga leeluma maksaja 65 libds 175 rubl.

Zelgawā tanni 25. Februār Zehra gastubsi Zelgawas lohpu fargaschanas beedriba noturreja sawu gaddas-eeschānu. Bes teem dauds beedribas lohzeekem no kungu kahrtas ir leela teesa Latweeschu bija, par ko tē ar preeku sīnuu dohdam. — Beedribai taggad 345 lohzekli. Klaktakas sīnuas par sķihis beedribas teizamu puhsinu dohšim us preekschu ihpafschā peelikkumg.

R. S—z.

Atbildas.

A. S. — J. Zubu beidsamais preefubtijums man neceekahs derihgs preeksch muhsu lappas. Lubdsu tavehz, sūhteet man zittas leetas.

A. B. — M. Paldeews Zums par muhsu lappinas mihlestibu! Us Zubu jautaschānu, kurā draudse wiswairabl awises tohpohht turretas, Zums atbildu, ka ta ir Wejsaules draudse Kursemurē, tur Latv. aw. ween tohp libds 80 nemtas. Wisemurē Mohpaschu (Mohenpois) draudse kahbt 60 nummuri no Latv. aw. tohp lassit. Kur wiswairabl lasa, tas grūhtabl fallams, jo labba teesa wehl tahdu nowadditu tur ne weenu awisi neredē, bet kaut gan laudis pašči pee tam wainigi, tomehr grihbam wehl to kaunu sleht, pee wahra nepesauddam.

J. B. — R. Par atbildu Zums fakla, ka katts semneeku pagasta lohzeklis, kahdu grehtu padaridams, peekriht wehz likkuma tai pagasta teesat, kuras awriki tas norikta. Tā tad arri Zubš, waldineeks buhdams, warret katra sķeschas draudses lohzekli, kas pa Zubu jelleem lohpu fargaschanas likkumeem pretti darra, nemt sawā spreeduma un apstahweščānu.

Cuhaschāna. Wiffi mihli awisch, nehneji, kas libds šķim sawus nummurus par Romeska Ina stanziju Wisemurē dabuja, tohp tuhgti, tavehz ka sēhi stanzija ir nishmata, abtrumā usdohht, par kurteni laj wiineem preeubia. Beidsamee nummuri ir awaklak atubiti.

Naudas tirgus,

Rihgā tanni 28. Februār 1870.		usraff.	fohl.
5%	waltis-aifseeneschānas billetes ar winnest. I. aifleen.	156 ¹ / ₂	156
	" " " " II. aifleen.	155 ¹ / ₂	155 ¹ / ₄
5%	waltisbanas-billetes " " " "	90	88
5%	Wids. pfandbrieves, usfakamas " " " "	100	99
	ne-usfak. " " " "	93	93 ³ / ₄
4 ¹ / ₂ %	Kurs. pfandbrieves, usfakamas " " " "	99 ¹ / ₂	99
5%	ne-usfak. " " " "	93	92
	Rihgas-Dinab. dselšetta akzijās us 125 rub.	128	127
5%	Rihgas-Dinab. obligazijas us 125 rub.	—	—
5%	Rihg.-Zelgaw. " " " 100 " "	109	108

**Labbibas un pretfchu tirgus Jelgawā, tanni 28. Feb-
ruari, Rihgā, tanni 28. Februari un Ceepajā, tanni
21. Februari 1870. gaddā.**

	Makfaja par:	Jelgawā.	Rihgā.	Ceepajā.
1/3	1 fchetw. (1 puhru) rudzu . . .	2 r. 30 k.	2 r. 75 k.	2 r. 40 k.
1/3	" (1 ") fweefchu . . .	3 " 75 "	4 " 50 "	3 " 60 "
1/3	" (1 ") meefchu . . .	1 " 80 "	2 " 10 "	1 " 80 "
1/3	" (1 ") aušu . . .	1 " 10 "	1 " 20 "	1 " 15 "
1/3	" (1 ") firpu . . .	2 " 50 "	4 " — "	2 " 50 "
1/3	" (1 ") rupju rudzu miltu . . .	2 " 40 "	2 " 20 "	2 " 50 "
1/3	" (1 ") bihdeletu . . .	4 " — "	4 " — "	3 " 50 "
1/3	" (1 ") fweefchu miltu . . .	4 " 25 "	4 " 50 "	4 " 50 "
1/3	" (1 ") meefchu putratnu . . .	2 " 75 "	3 " 50 "	3 " 50 "
1/3	" (1 ") kartoffeli . . .	1 " 10 "	— " — "	— " 90 "

	Makfaja par:	Jelgawā.	Rihgā.	Ceepajā.
10	10 pudu (1 bicfawu) feena . . .	3 r. 50 k.	4 r. — k.	3 r. — k.
1/2	" (20 mahrz.) fweesta . . .	4 " 50 "	5 " — "	4 " — "
1/2	" (20 ") dsefes . . .	1 " — "	1 " — "	— " 90 "
1/2	" (20 ") tabaka . . .	1 " 40 "	1 " 25 "	1 " 60 "
1/2	" (20 ") fchēhtu appiau . . .	6 " — "	— " — "	7 " — "
1/2	" (20 ") froha sinnu . . .	2 " 50 "	2 " 50 "	1 " 80 "
1	" (20 ") brakta . . .	1 " 20 "	1 " 20 "	1 " 20 "
1	1 muzzu sinnu feblu . . .	9 " — "	9 " 50 "	— " — "
1	" ftku . . .	12 " 50 "	13 " — "	10 " — "
10	10 pudu farkanas fabls . . .	6 " 75 "	6 " 25 "	— " — "
10	" baltas rupjas fabls . . .	6 " 60 "	6 " — "	5 " 50 "
10	" " smaltas fabls . . .	6 " 50 "	6 " — "	4 " 50 "

Latw. Awifchu apgahdatajs: J. W. Sakranowicz.

Sluddinafchanaš.

Kad no Peenawās (Pönau) pagasta teefas, par to mantu ta pee Peenawās peerafchita **Uns Walter**, kas samu pagastu atihabjis un kuzra dšib-wollis nesinnams. — Konturle fpreesta, tad wiffi winna paradu deweji un nehmeji tohr ufaizinati, lihdi **18. Merz 1870** fcheit meldeetes.

Tabs peenahkamas teefas un waldifchanas, un tee lam dalliba, tohy luhati un ufaizinat, ta Uns Waltera mantivu, laj buytu kaha buhdama, ap-fchlafhot un fcheit peerahdht; tapat to Uns Walteri pee eeturrefchanas ta terminā **18. Merz** fch. g. — weefceet un winnu abtrafi neukceent, tamehr winfch par to weenu peerahdifchannu warr peenest.

Peenawās pagasta teefā. tanni 23. Februar 1870. (Nr. 15.) Preefch.: J. Mitchell ††† (S. W.) Teefasfchibm.: Berg.

No Pentules un Zimmeres pagasta waldifchanas žaur fcho tohy sinams darribis, ta Pentules pagasta nannā **Katru zetturdeen**, beš ween kad tanni deenā frohna jeb zittas fweetas deenas ekriftu. — neudas makfahchanas taps pretti nemtas un wiffas zittas darribchanas, kas pagasta waldifchanaļ peefchit, idarritas.

Pentules pagasta nannā. 12. Februar 1870. (Nr. 63.) Pagast. wez.: J. Rinning. Strihw.: Jb. Krafft.

Tam Strihwer muifčas Kalne-Beltau mahjas fainneekam Zöbrge llypeneel **gaisch-behrs** firgš. 8 gaddus wezš, ar baltam kabhju, ar baltu sibni peerē un ar maļu baltumu uš puena, tanni 17. Julī iſgabjuſchā gaddā noſagats no gannibas. Peeminnehis fainneekš fobla **10. rubl.** pateizibaš tam, kas peerahda fklaidri, ka rohkā taš firgš taggad irr.

Daſchadas fortes **wihne, rumma, araka, fonjaka, Etolmannuiſchas** fchēhkena, wiffadas **pehwes** un **ſwarra prezješ** par lehtakem ſirgeem pahredohd Jelgawā, ſawā ohrā atwehrtā bohiti, leelajā eelā Nr. 4

J. A. Klein.

Wiffadas priſchas un labbi dihgtoſchas **dahr-fu-fchklas** tohy pahredohitas pehš Rihgas tirgus pee

C. Schwanberg, Durbeš meefšā.

Tabs preefch iſlohfefchanas bilketes tanni 29. Merz ſchinnā gaddā, preefch Rihgas Latwefchju labdarifchanas beedribas, irr dabujamas par 20 kap. bilkete, Jelgawā leelajā eelā pee kaufmanra

J. Woldemar. 2

Jumprawmuifchā pee Baufkas warr weens labs **ſtallmeifters** ar labbam parahdifchannam, kas arri proht firgu leetas peelahyht, weetu dabuyt, tamdeht japeenteldahs turpat pee muifchas waldifchanas jeb Wiſtalmuifcha pee Jelgawas.

Mafus Alder-arklus . . . 5 r. 15 k.

Tabs iſchuguna dalkas preefch teem ihwaſhi . . . 1 " 50 "

Rinnu-lauſchanas rittenus un lohfu dalkas . . . 2 " — "

Mafas iſchuguna kufnas 6 un 8 kap. par mahrzianu.

Kufnas reſtes 4 1/2 kap. par mahrzianu.

Iſchuguna kappu kruſtus no 3 rubl. eefabl.

Mafas ugguns un **dahrſa ſprizješ**. Wiffas leetas ſ labba materiala tairpas pahredohd dſelſteefchanas un maſchinu fabrifkšis no

W. Zekewiſh,

lehgeris Rihgā, Sinder eelā Nr. 10. Eeekta nannā.

Labbi dedſinati farkani keegeti tohy lehti pahredohiti Peterſteltes jepl, 12 werſes no Jelgawas.

Teē paſiſtamee un fchē muifhu ſemmē jau gaddeem par dertigeem atrasti **ſkunſtigi mehfti**

Superphosphat

ar to ſihui **Pachard** irr dabujami pee

W. van Dyk,

Rihgā, Sinder eelā Nr. 10.

Keidanu muifchas-waldifchana, Kownas gubernā un Kownas kreife, iſdohd no Zurgeem uš arenti **brandwihna-bruhſi, allus-bruhſi,** doſchus **frohguš** un diwi pee Newehſchas urpes ſabwofchas **dürnawāš**; wiſš fchis arrehnabš tuwu pee Keidanu wiſſchitinas un pee buhwejana Ceepajas dſelſelka. Kas gribetu waj nu wiffas fche peeminetas rentesweetas jeb tik kahdu dalku nemt arentē, teek ufaizinati, pee laifa preefkees pee Keidanu muifchas-waldifchanaš, kur arri plaſchakas ſinnas par kontraktis punktehm dabujamas.

Balta aitu willa, labbaka forte. irr dabuta preefch pahredohchanas Jelgawā, kolonadu riindas ſuhra bohiti pee

Klein.

Wezšas Platones muifchas frohgš ar ſmehti no Zurgeem ſch. g. uš arenti dabujams. Klahatku par tam Wezš-Platones muifchā. 1

Deputares talwi, ſemmes talwi, wuifchi un meitas warr **labbas deeneſta weetas** no Zurgeem dabuyt, tamdeht japeemoldahs Jumprawmuifchā pee Baufkas jeb Wiſtalmuifchā pee Jelgawas.

Wihnuš, rumu, araku, punſchus un **biſchofu,** pehš Rihgas pagrabbā-irgeem, pahredohd Jelgawā

D. G. Günther un **dehlš,** pretti Latwefchju baſuizai.

Peē **J. W. Steffenhagen** un **dehla** Jelgawā nupat tappa gattawa un irr wiſſas grahmatu bohitiš dabunama ſchi grah-mata:

Riſchu-kalendere.

Iſ brikwunza no Berleſch biſchu-kalenderes pehš fchejenes ſemmes- un gaisa-buhſchanas iſtaifſta un pahretufota.

Iſdohda no Kurſemmes biſchu-lohyſchanas beedribas.

Makfa eefceeta 20 kap.

Basnizas un fkolhas sinas.

Weens Kungs, weena tizziba, weena friffiba.

Rahditajs: Sinas. Rahwes peemina. Par Latw. wahronzi. Wehra leekama sinas par jaunu fkolhu. Mahzitajs un laupitaji. Abilda.

Sinas.

August Doebner, Kalzenawas mahzitajs, fenna-lais Zehju aprinka prahwests, no fawa amata atkaph-jahs un winna dehlis irr iswehlehts par draudses mahzi-taju winna weeta.

G. Hilde fwehtdeen to 22. Februar irr amata ees-wests par Rihgas Gertruhdes draudses mahzitaju.

Rihgas bibbelu beedriba fwehtdeen to 15. Februar fwinneja wiffas Rihgas basnizas gadda fwehtkus, nabagu behrneem tappa isdallitas Pehtera basniza jaunahs testa-mentes.

No Widjemmes. Leepupes draudse Dunteefchi isg. gadda beigas jaunu fkolhas- un teefasnammu eefweht-tijufchi. Dsimtskungs dewis preeksch fchis weetas 5 pubraweetas semmes preeksch laukeem un tikpat daudis pla-was, bes tam wehl wiffus waijadfigohs fohlus preeksch ehlu taiffchanas. — Allulfnes draudse isg. ruddeni 4 jaunas pagasta fkolhas eefwehtitas, fur libds 300 behrnu mahjase.

No Wilzes. Meschamuischas draudse*). Behr-na gadda jau to preeku peedfihwejahm, fa muhsu draudse, prohti Bukkaijchu pagasta (st. Nr. 51., 1868 peelikk.) jauns fkolhas nams tappa eefwehtihts, un fchogod atkal ohts jauns fkolhas nams Wilzes pagasta stahw gattaws. Kaut gan fchee pahrgahjufchi gaddi arri muhsu puffel lohti knappi bija, tomehr Deews palihga nahzis, fa fcho dar-bu warrejahm eefahlt un pabeigt; Wilzes zeeniga leela-mahthe von Kostull no fawas puffes arri mihligi rohku pasneeda, jo winna ne ween to semmi dahwinaja, bet arri 1000 rubl. fudr. dewa pee fkolhas namma uftaiff-ghanas! — 30. August m. deena, draudses mahzitajs, us pagasta waldischanas luhgshanu, pehz noturretas Dee-wa kalpofchanas basniza, atbrauja Wilze, jauno fkolhas nammu eefwehtiht. — Zaur gohda wahrteem, kas fkol-has preekscha bija taifti, leels kauschu pulks ar mahzitaju eegabhja tanni jaunā weeta. Dseedataji, no paschu drau-dses lohzeekleem zaur ehrgeluecku eemahziti, nodseedaja fwehtu dseefminu us 4 balshim, ar fo fkolhas namma eefwehtifchana eefahzahs. Mahzitajs fawu eefwehtifchanas runnu dibbinaja us to notikkumu, fo fchi deena Kursem-mes Latweefcheem peeminn, prohti brihwlaifchanu no

dsimtsbuhfchanas; un rahdija fa wiffi, kas brihwlai-fchanu nodohmajufchi un isdarrijufchi, wiffuwairahk par to ruhpejufchees, fa zaur laizigu meefigu brihwstibu, laudis taptu westi pee ihstenas igarrigas brihwstibas — pee firds un prahta apgaismoschanas. Bet tapehz fa tas til ween zaur fkolham atfneedsams, tad arri no ta laika jau daschdaschas weetas fkolhas tappa zeltas, un ta arri nelaita Wilzes un Blankfeldtes dsimtskungs baron Gabn, jau 1837. gadda abbeem pagasteem fohpa fkolhu eetaiffja, un no ta laika arri Wilzes pagasts bes fkolhas nau bijis. Kad nu arri gan tahda wihse weenumehr par behrnu fkol-lofchanu tappa gahdahs, tomehr grunfigi dibbin-a-tas fkolhas nebija; ta tiklat taggad ar fcho jaunu fkol-has nammu Wilzes pagasta lohzeekleem us behrnu behrneem paleekama irr gahdata. Bet laj nu arri labbi isdohdahs wifs, us fo fkolha grihb west un palihdseht, arri katram no fawas puffes jadarra kas peenablahs; it ihpafchi nu tappa usrunnati: pagasta waldischana, basnizas pehrmin-deri, fkolhmeisteris, wezzaki un paschi behrni. Bet laj arri ikkats warreiu darriht fa peenablahs, un labbu is-dohfchanohs warretum redseht, Deewa fwehtiba i waijaga buht flahk, — no Deewa palihgs jaluhdfahs ne ween fchodeen, bet weenumehr. Tapehz muhsu fkol-has irr basnizas fkolhas un par tahdu arri fchis jauns fkolhas nams tohp eefwehtihts. Kad mahzitajs beidsa, dseedataju pulzinfch atkal jauku dseefminu nodsee-daja, un pagasta fkolhmeisteris kahdus derrigus wahrdus runnaja, atkal dseefma atflanneja un pehz tam mahzitajs altara kollektes nodseedajis, draudsi ar Uthrona fwehti-fchanu atlaida. Laj Deews farga fcho jaunu fkolhas nammu un fwehti wiffu kas tur winna wahrdā noteef.

F. B...y.

No Appriku un Salleenes draudses, Aisputte's aprinki. Apprikneeki gan sen irr usbuhwejufchees jaunu fkolhas- un teefasnammu, fa jau rakstijahm, bet deewam-schehl wehl daudis pee tam truhkst, fa fkolha un winnas labklahfchanahs no laudihm taptu firsnigi mihlota un no-fohpta. Behrni wehl lohti mas tohp fkolhā raiditi. Sin-nams gan netruhkst arri tahdu gaischaku wezzaku, kas atjehds, fa ar fkolhas mahzibahm to dahrgako mantu fa-wam behrnam eedohd, bet leels pulks wehl irr to, kas behrnus fkolhā raididami, dohma mahzitajam ween kahdu patifchenu darroht, kas par labbaekem turr wezzohs tehwu tehwu laikus, fur behrnini fawā wakkā auga, daudis ja pa waffaru lohpus pagannija un pa seemu krahfni kurrinoja un zittā laika pa guflu wahrtijahs. Muhsu nowaddam

*) Zhpafchas aiflawefchanas deht fcho fkolhas sinu til taggad fweh-jam nest. Latw. Uw. apgahd.

gan ffolhas lohti wajjadseja, jo wiffa mahziba libds tam til bija ta, to pahbaru behrni (lâ laudis schè falka) par sawahm 6 nedelâhm falassija. Kairs prahigs zilwels sinnahs, ka behrneem, kas agrahl nau ffolhâ gabjuschi, 6 nedelâs nezil gaischi newarr eemahziht Deema wahrdu mahzibu. Un fur tad nu paleef wiffas zittas leetas? Schinnis laikôs neweens zilwels newarr lehti istift bes rakstifchanas, rehkinaschanas un daschahm zittahm mahzibahm. Pagasta wezzakee, preefschneeli un teesneschi deewagan sinn, zil derriga leeta irr rakstu fapraschana un ka tahds, kas patz raksta un fkrhwera rakstus lassa pawiffam zittadi par nowadda labbumu spehj gahdaht, ne ka tahds, kas til pirktu gallus proht pedurt pee spalwas zekkulina, frustus wilkdams.

Bet wehl dauds behdigahl ar ffolhlu eet Sallenê, fur ihstenas ffolhas ne mas wehl nau. Dseedatajs mahza behrnus sawâ masâ buhdina, fur masai teesai til ruhme — un tomehr nenahl wehl netil dauds, zil warretu tapt usnemti. Waldischana nowaddeem to pawehli irr gan isfludinajusi, ka ffolhmeistera lohnei wiffu mas buhs buht trihs reis til leelai lâ pagasta wezzaka lohnei, bet nowadda waldischana wehl wilzinahs, to eewest. Laj Deems dohd, ka arri muhsu draudsê ffolhas gaismas draugi pahwarretu un atgreetu ffolhas naidneklus un tas fw. wahrds warretu peepilditees: „Tur buhs weens stoigahs zelsch, un weens zelsch, kas tas swehts zelsch taps no-saufts, kas neschkihstis irr, tas us to ne-ees, bet winsch buhs par teem, kas us scho zellu staiga, tur arridsjan tee nesapraschi newarr maldiht. (Gsatj. 35, 8.) Z.

Nahwes peeminna.

Rudolf v. Korff, Niswikklu un Mas-Dahmas dsmitsklungs sawu firmu wezzumu peedschwosjs 16. Janwar aismigga nahwes meegâ. 26. Janwar no abbu pagastu laudihm winna meefas ar leelu gohdu us duffas weetinuu tappa pawadditas us Niswikklu jaukeem kappeem, kas lohshas pakalnes masâ birsitê. Kahdas 2 werstes tahlu eglites bij nostahditas gar zellu un garra rinda brauzeju un leels pulks kahjenecku, gan kungi, gan nowaddu laudis sawu mihlu draugu un kungu pawaddija. Us kappeem Gramsdes mahzitajs turreja behrn runnu latweeschu walloda un ffolhas behrni dseedaja us balfeem jaukas behrn dseefmas. Laj nu dufs faldâ meerâ, kluffâ, jaukâ weetinâ tee truhdi schi labba, firma lunga, kas saweem laudihm bij ihsts tehws un wisseem nabadfneem, atraitnehm un bahrneem mihligs apgahdatajs!

Peeminna schè arri to gohda wihru no Niswikklu pagasta, zitreisigo pagasta wezzako, Puhzes wezzo faimneeku, Da hwid Masche, kas 66 gaddus peedschwosjs, isg. gadda beigâs sawas azzis nahwes meegâ aisdar-rija. 43 gaddus bij mahjas waldijis un 35 gaddus pa-

gasta gohda weetas stahwejis. Tais gaddôs, fur Niswikklu pagastam wehl gruntigas ffolhas truhla, winsch jau sawus deklus ffolhâ raidija, graffi un maifi nesche-lodams un usaudseja tohs par gohda wihreem un paklaufigeem, labbeem behrneem. Melais bij ar gaischu prahlu un deewabijigu firdi puschkohts, turreja un rabdija mihlu firdi tiklab sawejeem, lâ swescheem, tâ ka „wezza Puhzes“ wahrds gohdam bij peeminna mas tuwu un tahlu. Laj nu dufs sawas kappenês no sawahm darboschanahm libds jaunam augfchamzelschanas rihtinam! E. F. S.

Par Latw. wahrduizi.

Zeen. bihskapa kungs C. Ulmann, kas, lâ lassitaji sinnahs, irr usnehees to grubtu darbu, pilnigu latw. wahrduizi (Lexicon) apgahdaht, pahri nedetas atpakkal kahdâ gramatâ raksta, ka leekohht jau lappinas par prohwi druckahht, bet buhschoht wehl laizinsch aiseet, kamehr wiss raksts pilnigâ drukkâ nahlschoht; schim brihscham wehl stipri ar to darbojotees, wehlahl peefuhhtitus waj us-eetus wahrduis zittu starpâ eelift. Turklahht winsch raksta schohs wahrduis: „Juhsu usmannigs prahis, ar to latweeschu wallodu no paschas tautas muttes smelleet, buhs Jums daudsfahrtigi dewis redseht, ka Latweeschi schohs waj tohs wahrduis, teizeenus, falkamohs, kas Latweescheem sweschi, pahraenim no Wahzu wallodas pahri un sawu apgehrbu teem dohdami peepulzina latweeschu wahrdeem. Daschu reis fundahm nomohzahs pret wahzu wahrdu useet labbu iatweeschu wahrdu un pehz jadsird, ka schur un tur jau brangs wahrds preefsch tam bij useets un fen jau tohp wallahs. Tur man palihdsiba buhtu leela leeta, fuhhtu scho luhgshanu aplahrt. zaur wiffu Kurfemmi un Widssemmi, laj labbus sweschu wahrdu pahzehlumus man grihbetu mihli peefuhhtit.“ Nessam tad scho luhgshanu wisseem Latweeschu tautas un wallodas mihlotajeem, laj palihdi zil spehdami. P. S.

Behrâ leekama sinna par jaunu ffolhlu.

Schinnis lappâs daudsreis sinnas nahf par jaunahm ffolhahm un ffolhlu eeswehtifchanahm. Un paldeens Deewam, ka nahf! Kaut nahktu un plauktu lâ pawassaras seedi pa wiffu mihlo tehwssemmi! Kad abbele labbi seedi, tas ne ween azzihm par jaukumu, bet no tam arri war noprast, ka tai irr labba un weffela falne un ka tai buhs augli. Tâpat, kad kahdai tautai dauds ffolhas zeklahs, no tam warr noprast, ka tai labba deewabijafchanas un lizzibas falne un ka tai tautai arri buhs kahdureis dauds gaismas, pateefibas un taisnibas auglu. Tadeht itweenam ihstenam tautas draugam gan buhs par preeku, kad awisês dauds sinnas par jaunahm ffolhahm dabuhs lassihht. Tomehr kad allasch nahf weenadas sinnas, tad, laj

tahs arri deewāsin zif preezigas un laj paschi lassitaji deewāsin zif skoblas mihtotaji, tee tatschu apnifs weenu-mehr to paschu lectu lassidami. Dalab apnehmufchees sinu laist par jaunu skoblu, kas ustaisita Kalnamuischā, 4 jubdeses no Zalgawas, nestahstisim wis lassitajeem par schihs skoblas primo zelschanu nei plaschu sinu par eeswehtischanu, bet wiswairahl tahdas leetas ween, kas nau wis weenadas wiffās skoblās, bet warrbuht reitti kahdā atrobnamas. Warrbuht ka tā ne ween patils lassitajeem, bet ka arri dasch zeenijams skoblas apgabdatajs scho lappinu lassidams un zittu lectu, kas tē istahstita par derrigu spreedams, to eegahdahs arri sawai skoblai, un zaur to schi sinna arri zittahm skoblahm nahls par labbu. Laj us to Deews paschker muhsu spalwinai laimigu zellu!

Pawiffam Kalnamuischās skobla par to jaslawe, ka tur ruhme papilnam leela, gaischa, filta un preefsch behrneem wesseliga. Zo tur irr diwi leelas skoblas istabas, weenā warr sehdeht wismasahl 80, ohtrā 60 behrni; zaur to katrs pagasta behrns warr eet 3 gaddus papassi skoblā un ir tad wehl atleef deewēgan ruhmes preefsch teem, kas wehl ilgahl grihb palikt skoblā. Katrai istabai irr 11¹/₄ pehdu augsti greesti ar gipsdekki un gaischuma irr deewēgan weenā zaur 7, ohtrā zaur 6 lohgeem un wakkarōs katrā istabā zaur diwi leelahm petroleja lampahm. Skoblas benki irr ischweischti, galdu wirsus paslihs, wirsū trauzinsch ar tinti eekalts, appafschā katram behrnam ihpaschi sawa ruhmite, fur tas warr glabbaht sawas grahmataš un zittas skoblas waijadšibas, skohlmeisteram arri saws galds pa-augstā weeta ar aisslehdšamu labdi, wiffi galbi, benki, lohgi skaidribas pehz ar ekkas pehrwi glihti nopehrweti, katrā istabā leela melna tahpele, ahrejās puffsēs lakkeereta un weegli apgreeschama, preefsch rehkinaschanas tāpat lakkeereta tahpele ar kaulineem, kas weegli tekl pa miššina drahtehm, preefsch dseedaschanas labbas šipras ehrgelos ar trim balseem tekl taišštas. No schihm jaukahm leelahm skoblas istabahm warr ee-eet no ikkatras ihpaschā jaukā, skaidrā, leelā ehdama-istabā, weena preefsch sehneem, ohtra preefsch meitenehm, fur tāpat galbi, benki skaidribas pehz nopehrweti un katram behrnam sawa weeta, sawa lakkeereta kohka blohdina ar lakkeeretu kohka karrotiti; netihrumus tē ne-atraddihs, tilko tee behrni pa-ehdušchi, tubdal pehz kahrtas tšhetras skoblas meitenes eet kohpā wiffās mallas tihriht, masgahht, noslauziht. Wiffi behrni ehd to paschu ehdeenu, iddeenās trihs reis filti wahritu, wesseligu, fur arri gallas kummošs diwreis par nedelu netruhst. To ehdeenu gahda pats leelšungē kohpā ar pagasta šaimneekēem un zaur to katrs pagasta behrns, weenalga waj baggats waj nabags, trihs seemas bes maffas dabuhn skoblu un irr pa-ehdis. No ehdamahm-istabahm zaur gaischu preefschnammu pa plattu lohweni, fur wakkarōs šā nakti lampa degg, uskabhj us behnini, fur tahs guklamahs istabas katrā puffsē ihpaschi

preefsch sehneem un preefsch meitenehm. Katrā puffsē pa-preefsch nahl istaba, fur behrni mutti masgajahs; wiszauri pa istabu waschgalds, wirsū ar zinšblekki apliktē un abejās galdamallās blekku lihksē, tā ka tas galds pa wirsū isfkattahs šā platta renne, weenā gallā augstaka, ohtrā semmaka, fur uhdens warr nofezzehht. Appafschā tam galdam irr pulks masu flappischi, fur irr eekschā blekku blohdas un uhdens trauki, ar ekkā pehrwi nopehrweti, laj neruhse. Seenmallā katram behrnam saws knaggihhts, skaidribas pehz poleerehts, fur tam japakarr swahrki un zittas leetas. Zaur schihm istabahm ee-eet guklamās istabās, weenā irr 50 gultas, ohtrā 48, treschā 20, zettur-tā wehl kahdas 10. Katra gulta irr pehrweta, skaidra un aisserrama lahde eekschā, fur katrs behrns glabba sawas drehbes un zittas waijadšigas leetas. Katrā guklamā istabā wesselibas dehl irr diwi aisserramas trubbas, fur warr lupte isheet, pa kapplohdšineem ee-eet, un zauru nakti degg petroleja lampa un kahds ustizzams zilweks gull flahht behrneem par usraudšichanu. Kad meitenehm skoblas darbs beigtē patti skohlmeistera gaspascha us tahm skattahs un mahza tahs schuht un zittu seewischi darbu darriht. Šā behrneem tā arri skohlmeisteram labba ruhme, gaischa leela istaba, fur winsch warr strahdahi un atpuhštees, ehdama istaba, guklamais lambaris, filta ruhmite preefsch wezza tehwa un mahtes, tauschu istaba, labba fukna, pagrabbi, andlambari, stallis, wahgusis, fleshtis, diwi lambari preefsch ohtra skohlotaia, arri weena konferenzes istaba, fur galds ar lultureem un wiffahm waijadšigahm rakstamahm leetahm, grahmata flappis ar 22 skoblas Bibhelehm, kahdu simtu no wislabbakahm skoblas grahmatahm, wiffadahm landfahrtehm, teizamahm Sydowa atlassahm u. t. j. pr. — Wifs nams irr taišhts no dubbult dedšinateem steegekem un stahw us kalna, namma preefschā kalna kraštā diwi wezzi, wezzi ohsoli, Deewa stahditi. Laj behrni arri mahzahs dahrsu kohpšichanu un kohlu pohteschanu, leels plazzis preefsch dahrsu irr eerahdihts, kas eet no kalna us jauku leižu, fur beesōs krumōs uppite burbule, lagsdigallas pohga un pawaffarōs wiffadi jaukumi rohnahs.

Kad nu tē ihseem wahrdeem istahstihhts, kahda schi jauna skobla, tad arri wehl japeeminn, ka Kalnamuischās pagasts weens pats gan neubtu wis spehjis, tahdu skoblu fewim ustaisht un wiffās waijadšibas apgabdat. Ar pateizibu tadeht arri ihpaschi japeeminn ta zeeniga leelakunga wahrs, kas pats wiffu pirzis un tai skoblai dahwinajis, no pagasta neneeka neprassidams, šā tilkai to buhwejamu lectu veeweschanu un leezineekus. Wiffu zittu neween pats dahwinajis, bet arri ar gudru padohmu un mihtu širdi gandrihs iddeenās klahthudams pats lizzis taišht, pats arri teem skohlmeistereem to lohni un labbu pahrtišichanu ilgaddu dohd. Dalab pateeri no wiffās širds schihs draudses mahzitajs, kod tas to skoblu eeswehtija, us paschu leelakungu pagreesees šazzija schohs wahrdus: „gan,

zif es prohtu un sinnu, tē schinni ffohlā nekas netrubft, kas ir wajjadfīgš. Bet weena leeta trubft, ko ne-efmu wis atraddis. Nei tē kahds wirstrakts, nei peemineschanas stabs, fur pascha ta taištatajā wahrds, kas scho nammu lizzis taišibt. Bet, augstizeenijams leelšlungš, mannā firdi un wissu scho bebrnu firdis fchis wahrds: „Graß Leonid von der Pahlen“ buhs ar dšihwu, ne-idsfeschamu rakstu eerakstibts.“ Un tā runnajohd dauds zilweki affaras noflauzidami parahdija, ka arri winneem no firds fchee wahrdi bija isteikti. Domehr pahr wisseem wissu ffohlas mihlotaji un zenitaji, kas ir pagastā, bebrni, wezzaki, ffohlotaji, mahzitajs, leelikungi gohdu dohd tam Rungam, Wissnaugstakam, kas scho ffohlu libds fchim pasfargajis un pasfargahs us preekschu, kas palihdsejis to eefahkt un kas palihdsejis to pabeigt, kas pascham leelšlungam us to atwebris firdi un patš pirmajš fazzijis zaur sawu deblu Jesu Kristu: „Mahzait wissus laudis.“ Schim gohdu doht tee wissu bij fanahlfuchi 14. Nowember deenā ig. g. ar zitteem kaiminu mahzitajeem un dauds dseedatajeem, un to nammu eefwehtijuschu ar Deewa wahrdu un luhgšchanahm dseedadami tam Rungam sawās firdis, un nu mibki luhds zaur fchihm lappahm laj, kam tibf, nahf apluhkoht winnu ffohlas nammu un winneem palihds Deewam pateikt par scho jauku labbu ffohlu.

R.....y.

• Mahzitajs un laupitaji.

Daschus gaddus atpakkat kahds mahzitajs gabja us kahdu fahdschu, fur winsch aween to dšihwibas wahrdu mehds fluddinahf. Zekš winnam fassappa trihs laupitaji; weens fagrahba firgu pee pawaddas, ohts turreja mahzitajam pistoli pret kuhfihm un prassija naidu, bet treschajs palikka stahwoht un fšattijahs. Mahzitajs usluhfoja wissus trihs un fazzija: „Draugi, waj schodeen arri Deewu effect luhguschu, pirms no mahjahm ilgahjajt? Waj effect winna palihgu peefaufuschu, laj winsch jubfu nodohmu un apnemšchanohs swehti?“ — Zaur tahdahm jautaschanahm laupitaji tappa samiffinati. Dauds mas atjehguschees, weens no winneem fazzija: „Mums us tahdahm jautaschanahm nau walkas atbildeht; jubfu naidu til gribbam.“ „Efmu nabagš Ewangelijuma mahzitajs, dauds naudas man nau, bet zif man buhs, to

wissu dabuseet.“ Masa leeta hij gan, ko mahzitajs winneem warreja doht. — „Waj jums nau pulkstena?“ — „Jr.“ — „Rabbi; schurp ar to!“ Mahzitajam pulksteni no fabbatas iswehkoht, laupitaji eerandšija seglu-fabbatas. „Kas jums tē paslehpts?“ winni prassija. „Newarru wis fazzibt, ka tur zits nekas nau eefschā, ka tiffai kristigas grahmataš; tur arri wehl weens pahris furju un weens kreklis atrohdas.“ — „Jr tas mums jadabuhn.“ Mahzitajs nokahpa no firga. Seglu-fabbatas tappa panemtas, bet wairahf nekas netikka pagehrehts. Bet mahzitajs atkrahpeja sawus wisswahrkus un tohs nowelkoht us laupitajeem fazzija: „Waj mannus wisswahrkus arri negribbeet?“ „Ne,“ winni atbildeja, „jubš effect gohdprattigs wihrs, tohs mehš negribbam.“

Nu mahzitajs laupitajus tā usrunnaja: „Es jums wissu esmu demis, ko ween til pagehrejaht, un buhtu arri wehl wairahf demis; bet nu — peepildeet ir mannu luhgšchanu.“ „Nu ko gan?“ „Nometatees zekšs un laujeet man to wissuspehzigu Deewu par jums pecluhgt, laj winsch jums jaunās firdis radda un jubš wadda us to taitno pateefbas zekšu.“ — „Es neneeka negribbu nemt no ta wihra leetahm!“ tā tas pirmajš laupitajs fazzija. „Un es arri ne,“ ohts atbildeja. Tapat treschajs. „Schē, nemmeet sawu pulksteni, nemmeet sawu naidu, nemmeet sawas seglu-fabbatas! Kad mehš ar jums eefahksim, tad pateefi Deewa sohdbiba mums usees!“ —

Tā winnam atkal wis tappa atdohts. Bet mahzitajs ar to ween wehl nebij meecā; winsch fchohs ne-atlaida, pirms laupitaji libds ar winnu neluhdsa Deewu. Mahzitajs nometahs zekšs un libds ar winnu weens no teem laupitajeem. Mahzitajs luhdsa Deewu; laupitajs raudaja gaušchi, affinna sawus grehkus un fazzija: Ta effoht ta pirna reisa, ka winsch us tahdu leelu lounumu un grehku effoht lahwees pawestees, ta buhschoht arri ta beidsama reisa. Waj winsch sawu apschlischanu arri turrejis, to til tas ween siun, preeksch ka nekas nau paslehpts.

H. D. B.

Atbilda.

3. — 2. Jubfu raktu, kas Grüner in „Wadd. zaur katf. mahz.“ apspreech un ufteiz, effam dabujuschu, bet newarram tam awisšs rubmit doht. Kapehš ne? to jau fazzijahm Awisš. Nr. 7.

Latw. Awischu apgahdatajš: J. W. Sakranowicz.

No jensures atwehlehts. Rihgā, 26. Februari 1870.

Druckahs pee J. W. Steffenhagen un debla.